



42 Ετών

Μεταφράσεις - Αγγλικά - Ισπανικά -
Ελληνικά

ΠΟΛΗ ΔΙΑΜΟΝΗΣ

Κύπρος

ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ

35722317258

maria@translatemore.com

ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ

- ✓ Μεταφράσεις Υποτίτλων
- ✓ Νομικές Μεταφράσεις
- ✓ Επίσημα Έγγραφα
- ✓ Πολιτικές Μεταφράσεις
- ✓ Διεθνείς Μεταφράσεις
- ✓ Μεταφράσεις Οργανισμών
- ✓ Λογοτεχνικές Μεταφράσεις
- ✓ Γενικές Μεταφράσεις

ΣΥΝΔΕΣΜΟΙ

Facebook Σελίδα

LinkedIn Σελίδα

Μαρία Ρούσου

Μεταφράσεις - Αγγλικά - Ισπανικά - Ελληνικά

Πανελλαδικά, Κύπρος, Online

Σχετικά με Εμένα

Είμαι πτυχιούχος Αγγλικής Γλώσσας και Φιλολογίας (Πανεπιστήμιο Κύπρου, 2001) με μεταπτυχιακό (Diploma de Estudios Avanzados) στις Μεταφραστικές Σπουδές (Πανεπιστήμιο Γρανάδας, Ισπανία, 2003), με ερευνητική κατεύθυνση τον υποτιτλισμό.

Από το 2005 εργάζομαι ως ελεύθερη επαγγελματίας μεταφράστρια συνεργαζόμενη με ιδιώτες (ιδιωτικού και δημοσίου τομέα) και γραφεία μεταφράσεων. Έχω υφιστάμενες συνεργασίες με γραφεία μεταφράσεων στην Ευρώπη και στις ΗΠΑ. Έχω μεταφράσει ένα μεγάλο φάσμα κειμένων σε όλους τους συνδυασμούς γλωσσών με τις οποίες εργάζομαι. Κάποια από αυτά περιλαμβάνουν αποφάσεις δικαστηρίου, πιστοποιητικά, δελτία τύπου, πρακτικά και ένορκες δηλώσεις.

Ασχολούμαι επαγγελματικά με τον υποτιτλισμό από το 2007. Συνεργάστηκα με ιδιωτικό τηλεοπτικό κανάλι στην Κύπρο (LTV) για επτά χρόνια και σήμερα διατηρώ συνεργασίες με μεγάλες εταιρείες υποτιτλισμού στην Ευρώπη και στις ΗΠΑ.

Από τις 22 Ιουνίου 2019 κατέχω το τίτλο της ορκωτής μεταφράστριας και είμαι εγγεγραμμένη στο σχετικό μητρώο και μπορώ να πραγματοποιώ πιστοποιημένες μεταφράσεις γραπτών κειμένων και εγγράφων, οι οποίες γίνονται αποδεκτές από τα δικαστήρια και τις αρχές της Κυπριακής Δημοκρατίας. Τέλος, είμαι μέλος του Institute of Translation and Interpreting Αγγλίας και ακολουθώ τον κώδικα δεοντολογίας του.

Περιγραφή Υπηρεσιών

Στόχος μου είναι η δημιουργία της μετάφρασης του κειμένου σας η οποία να διαβάζεται και να ακούγεται φυσική, όπως ακριβώς θα ήταν αν είχε συνταχθεί στην επιλεγμένη γλώσσα-στόχο. Λαμβάνω υπόψη όλους τους παράγοντες για να μεταφερθεί όχι μόνο η σημασία, αλλά και το ύφος γραφής καθώς και η επιστημότητα. Το κείμενο θα τύχει διεξοδικής επεξεργασίας και διόρθωσης για να διασφαλιστεί ότι η ορθογραφία, η γραμματική και η σύνταξη είναι σε άψογη κατάσταση. Κάνω το παν για να παραδώσω όλα τα πιο πάνω εντός της ζητούμενης προθεσμίας.

Αναλυτικότερα, παρέχω υπηρεσίες μετάφρασης από Αγγλικά προς Ελληνικά και από Ισπανικά προς Ελληνικά, αλλά και αντίστροφα. Ειδικεύομαι στη μετάφραση κοινοβουλευτικών εγγράφων, κειμένων νομοθεσίας, πολιτικών θεμάτων, κειμένων διεθνών σχέσεων ή οργανισμών, αλλά και θεμάτων της ΕΕ.

Τέλος μπορώ να μεταφράσω κάθε είδους κείμενο γενικής φύσεως, το οποίο δεν περιέχει εξειδικευμένη ορολογία. Εργάζομαι με την τελευταία τεχνολογία στα μεταφραστικά εργαλεία, το πιο διαδεδομένο λογισμικό μεταξύ των επαγγελματιών μεταφραστών, το οποίο με βοηθάει να διασφαλίσω τη συνοχή και το υψηλότερο επίπεδο ποιότητας μετάφρασης του κειμένου σας.